Manual do utilizador

Manual de instrucciones

Breezy 100

Breezy®

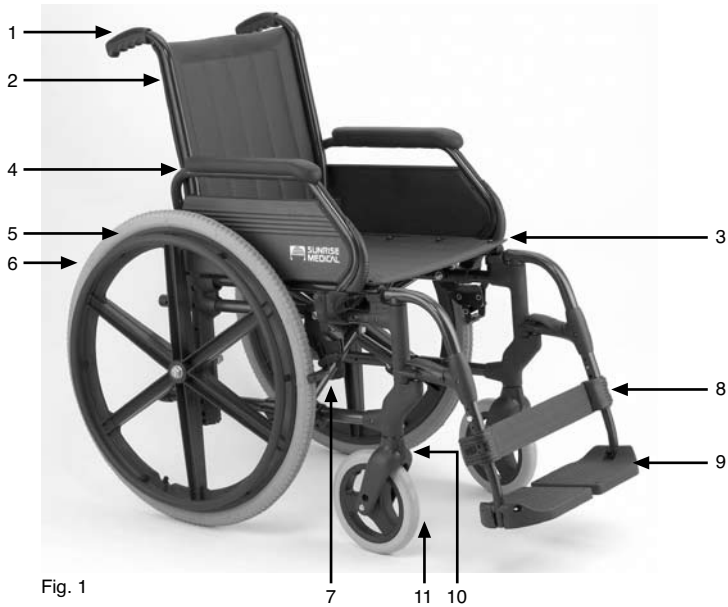


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

Fig. 9

INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher um produto da SUNRISE MEDICAL. É conveniente ler este manual de instruções, especialmente os conselhos de segurança e as secções de ajuste antes de utilizar a sua cadeira de rodas.
As cadeiras de rodas Breezy 100 foram concebidas para pessoas com incapacidade física ou psíquica, com finalidade exclusiva de transporte. Estas cadeira são adequadas tanto para uso exterior como interior.(Tipo B). O fabricante reserva-se ao direito de modificar sem aviso prévio pesos, medidas ou qualquer outro dado técnico que apareça neste manual. Todos os valores, medidas e capacidades incluídos neste manual são aproximados e não representam especificações.

Modelos: 105, 112, 115, 110, 121, 141

Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL, declara que as cadeiras de rodas leves respeitam a directriz 93/42/EWG 2007/47/EWG.

IMPORTANTE:
NÃO USE A SUA CADEIRA DE RODAS ANTES DE TER LIDO E COMPREENDIDO O MANUAL.

A SUNRISE MEDICAL foi concedido o Certificado ISO 9001, o que comprova a qualidade dos seus produtos em todas as fases, desde a I&D à produção. Este produto foi fabricado para estar em conformidade com os requisitos de interferências de rádio da Norma para Dispositivos Médicos 93/42/EEC da norma comunitária 89/336/EEC.

ÍNDICE

A. CARACTERÍSTICAS..... 5
B. SEGURANÇA 5
C. UTILIZAÇÃO 11
D. MONTAGEM 12
E. AJUSTES..... 14
F. MANUTENÇÃO..... 14
G. ESPECIFICAÇÕES..... 15
H. DIMENSÕES 15
I.GARANTIA 15

A. CARACTERÍSTICAS (Fig. 1)

1. Manilha
2. Encosto
3. Assento
4. Apoio de braços
5. Aro de propulsão
6. Roda de propulsão
7. Travões
8. Apoiopara os pés
9. Plataforma para o descanso dos pés.
10. Forquilha da roda
11. Roda de direção

B. SEGURANÇA

Utilização

As cadeiras de rodas de aço são exclusivamente para um utilizador que não consiga andar ou cuja mobilidade seja limitada, para seu uso pessoal em interiores e exteriores.
O limite máximo de peso (inclui o utilizador e o peso de acessórios instalados na cadeira de rodas) está assinalado na etiqueta com o número de série,fixada na barra transversal ou barra estabilizadora sob o assento.
A garantia apenas se aplica se o produto for usado nas condições especificadas e para os objectivos a que se destina.

A vida útil estimada da cadeira de rodas é 5 anos. Por favor, NÃO use ou instale componentes de 3os na cadeira de rodas excepto quando oficialmente autorizado pela Sunrise Medical.

Área de aplicação

A variedade de acessórios assim como o desenho modular significam que pode ser usada por pessoas que não podem andar ou com mobilidade limitada por causa de:

• Paralisia
• Perda de membros (amputação da perna)
• Defeito/deformação dos membros
• Contractura das articulações/lesões nas articulações
• Doenças como deficiências cardíacas e circulatórias, distúrbios de equilíbrio ou caquexia assim como idosos que ainda tenham força no tronco.

Quando considerar uma provisão, tenha em conta o tamanho e peso do corpo, a constituição física e psicológica, a idade da pessoa, condições de vida e ambiente.

Noras sobre segurança e limites de condução gerais

A engenharia e construção desta cadeira de rodas destinam-se a oferecer a maior segurança. As normas de segurança internacionais actualmente em vigor foram cumpridas ou excedidas. No entanto, existe o risco de perigo se os utilizadores manusearem incorrectamente a cadeira de rodas. Para sua própria segurança, deve respeitar completamente as seguintes regras.

A adaptação ou ajustamento não profissional ou errado pode aumentar o risco de acidentes. Como utilizador da cadeira de rodas, faz também parte do tráfego diário nas ruas e passeios, como tudo o resto. Gostaríamos de lhe chamar a atenção que, deste modo, está também sujeito a qualquer regra do Código de Estrada.

Tenha cuidado durante a sua primeira viagem na cadeira de rodas. Familiarize-se com a sua Cadeira de Rodas.

Antes de cada utilização, deve inspeccionar o seguinte:

• Eixos de extracção rápida nas rodas traseiras
• Velcro dos assentos e encostos
• Pneus, pressão dos pneus e dispositivos de bloqueio das rodas.

Antes de alterar qualquer um dos ajustamentos desta cadeira de rodas, é importante ler a secção correspondente do Manual de Utilizador.

É possível que a cadeira caia se passar por cima de buracos ou conduzir em solo desnivelado, especialmente quando subir ou descer solo inclinado. Quando subir um degrau ou uma inclinação de frente, deve inclinar o corpo para a frente.

Perigo!

NUNCA exceda a carga máxima de 125 kg para o condutor mais quaisquer objectos transportados na cadeira. Se exceder a carga máxima, pode danificar a cadeira ou pode cair ou capotar, perder controlo ou causar ferimentos graves no utilizador e outras pessoas.

Perigo!

Quando estiver escuro, vista roupas de cores claras ou roupas com reflectores, para ser mais facilmente visível. Verifique se os reflectores no lado e na traseira da cadeira de rodas são claramente visíveis. Recomendamos também que instale uma luz activa.

Perigo!

Para evitar quedas e situações perigosas, pratique primeira a condução da sua nova cadeira de rodas em solo nivealdo e com boa visibilidade.

Perigo!

Quando se sentar ou sair da cadeira de rodas, não se apoie nos apoios dos pés. Deve dobrá-los para cima antes e movê-los para o exterior tanto quanto possível. Posicione-se sempre tão próximo quanto possível da posição onde se pretende sentar.

Perigo!

Utilize apenas a sua cadeira de rodas correctamente. Por exemplo, evitar transpor obstáculos sem travar (degraus, lancis) ou descer desnivelamentos de solo.

Perigo!

Os dispositivos de bloqueio das rodas não se destinam a travar a cadeira de rodas. Existem apenas para garantir que a sua cadeira de rodas não se move por acidente. Quando parar em solo desnivelado, deve usar sempre os dispositivos de bloqueio das

rodas para evitar que a cadeira se mova. Active sempre ambos os dispositivos. Caso contrário, a sua cadeira de rodas pode inclinar-se.

Perigo!

Explore os efeitos da mudança do centro de gravidade no comportamento da cadeira de rodas, por exemplo, em inclinações, declives, todos os desnivelamentos ou quando transpor obstáculos. Faça-o com a assistência de alguém.

Perigo!

Em condições extremas (p.ex. com as rodas traseiras na posição mais dianteira) e com uma postura menos que perfeito, a cadeira de rodas pode tombar mesmo numa superfície plana.

Perigo!

Incline o seu tronco para a frente quando subrir declives e degraus.

Perigo!

Incline o seu tronco ainda mais para trás quando descer declives e degraus. Nunca tente subir e descer um declive na diagonal.

Perigo!

Evite utilizar um elevador que pode causar ferimentos graves em caso de queda.

Perigo!

Não conduza a cadeira de rodas em inclinações > 10°. O declive seguro dinâmico depende da configuração da cadeira, das capacidades do utilizador e do estilo de condução. Uma vez que as capacidades do utilizador e estilo de condução não podem ser predeterminados então o desnivelamento máximo seguro não pode ser predeterminado. Assim, deve ser determinado pelo utilizador com a ajuda de um assistente para evitar cair. Aconselhamos vivamente a instalação de dispositivos anti-queda.

Perigo!

É possível que a cadeira caia se passar por cima de buracos ou conduzir em solo desnivelado, especialmente quando subir ou descer solo inclinado.

Perigo!

Não conduza a cadeira de rodas em solo lamacento e com gelo. Não utilize a sua cadeira de rodas onde os pedestres não podem circular.

Perigo!

Para evitar ferimentos nas mãos, não coloque as mãos nos raios ou entre a roda traseira e o dispositivo de bloqueio das rodas quando conduzir a cadeira de rodas.

Perigo!

Em especial, quando usar aros de rodas leves, os dedos podem facilmente aquecer quando travar a altas velocidades ou em inclinações longas.

Perigo!

Só deve tentar subir escadas com a ajuda de um assistente. Existe equipamento para o auxiliar, p.ex. subir rampas ou utilizar elevadores. Utilize-o. Se não existir equipamento para uma determinada função, então a cadeira de rodas deve ser inclinada e empurrada e nunca transportada em degraus (2 assistentes). No caso de utilizadores com mais de 100 kg de peso, aconselhamos vivamente a não utilizar a manobra de escadas!

Regra geral, deve instalar previamente tubos anti-queda, para não tocarem nos degraus, porque de outro modo poderá sofrer uma queda grave. Depois, os tubos anti-queda deve ser colocados na posição correcta.

Perigo!

Certifique-se que o assistente só segura na cadeira de rodas utilizando as peças instaladas firmemente (p.ex. evitando os apoios de pés ou protecções laterais).

Perigo!

Quando utilizar uma rampa de suspensão, certifique-se aos os tubos anti-quedas instalados estão posicionados fora da área de perigo.

Perigo!

Imobilize a cadeira de rodas em solo irregular ou quando a transportar (p.ex. num carro) usando os travões.

Perigo!

Se, e sempre que possível, durante uma viagem num veículo equipado para transportar pessoas com deficiências motoras, os ocupantes do veículo devem usar os assentos do veículo e o sistema de segurança apropriado. Esta é a única maneira de garantir que os ocupantes recebem a protecção máxima em caso de acidente. Quando utilizar os elementos fornecidos pela SUNRISE MEDICAL e utilizar um sistema de segurança personalizado, as cadeiras de rodas mais leves podem ser utilizadas como assento durante o transporte num veículo preparado para o efeito. (Consulte o capítulo sobre "Transporte").

Perigo!

Dependendo do diâmetro e configuração das rodas giratórias assim como da configuração do centro de gravidade da cadeira de rodas, as rodas giratórias podem começar a vibrar em velocidades mais elevadas. Isto pode causar o bloqueio da rodas giratórias e a cadeira de rodas pode tombar. Assim, certifique-se que as rodas giratórias estão ajustadas correctamente (consulte o capítulo "Rodas giratórias"). Em particular, não conduza sem travões em inclinações, mova-se a uma velocidade reduzida. Aconselhamos os utilizadores mais inexperientes a utilizarem tubos anti-queda.

Perigo!

Os tubos anti-quedas devem evitar a queda da cadeira para trás por acidente. Em circunstância alguma devem ser utilizados em vez das rodas normais e devem ser utilizados para transportar uma pessoa numa cadeira de rodas com as rodas traseiras removidas.

Perigo!

Quando pegar em objectos (à frente da, ao lado da ou por detrás da cadeira de rodas) certifique-se que não se inclina demasiado para longe da cadeira de rodas, porque se alterar o centro de gravidade existe o risco de cair ou capotar. Se pendurar pesos adicionais (mochilas ou outros objectos semelhantes) nas barras da sua cadeira de rodas pode afectar a estabilidade traseira, especialmente quando utilizada em combinação com encostos reclináveis. Deste modo, a cadeira pode inclinar-se para trás causando ferimentos.

Perigo!

Para amputados ao nível das coxas, os tubos anti-queda devem ser utilizados.

Perigo!

Antes de conduzir, verifique se a pressão dos pneus está correcta. Para as rodas traseiras, deve ser, pelo menos, 3,5 bars (350 kPa). A pressão máx. é indicada no pneu. Os travões com manípulo de joelho apenas funcionam se a pressão dos pneus for suficiente e se foi efectuada a configuração correcta (ver Capítulo sobre "Travões").

Perigo!

Se o assento ou a correia traseira ficarem danificados, deve substituí-los imediatamente.

Perigo!

Cuidado com o fogo, especialmente cigarros acesos. As correias do assento e traseiras podem acender-se.

Perigo!

Se a cadeira de rodas ficar exposta à luz do sol durante um longo período de tempo, partes da mesma (p.ex. estrutura, apoios de pernas, travões e protecção lateral) podem aquecer muito (>41°C).

Perigo!

Certifique-se sempre que os eixos de libertação rápida nas rodas traseiras estão configurados correctamente e bloqueados. Se não premir o botão no eixo de libertação rápida, não pode remover a roda traseira.

Nota!

O efeito do travão com manípulo de joelho assim como as características gerais de condução dependem da pressão dos pneus. A cadeira de rodas é significativamente mais leve e mais fácil de manobrar quando as rodas traseiras estiverem cheias e a pressão de ambas as rodas for igual.

Nota!

Verifique se os seus pneus têm piso suficiente! Tenha em conta que fica sujeito a toda e qualquer regra de trânsito quando conduzir no trânsito normal.

Nota!

Tenha sempre cuidado com os seus dedos quando utilizar ou ajustar a cadeira de rodas!

Os produtos apresentados e descritos neste manual podem não ser exactamente iguais em todos os detalhes ao seu próprio modelo. No entanto, todas as instruções que se indicam, são perfeitamente aplicáveis, independentemente dessas pequenas diferenças.

O fabricante reserva-se no direito de modificar, sem aviso prévio, os pesos, dimensões e outros dados indicados neste manual. Todos os valores, medidas e capacidades incluídos neste manual são aproximados e não representam especificações.

TRANSPORTE EN VEHÍCULOS

Este produto pode ser utilizado como assento em veículos, de acordo com o certificado ISO/FDIS 7176-19 :2001 (E), utilizando o sistema de retenção Q straint Q-5001-T2, desde que seja correctamente equipado com a opção para viagem 92E (consultar a secção D).

Uma cadeira de rodas fixa num veículo não apresenta o nível de segurança equivalente ao do sistema de segurança do veículo. É sempre aconselhável transferir o utilizador para o assento do veículo. A Sunrise Medical reconhece que nem sempre é práctico para o utilizador ser transferido e, nestas circunstâncias, quando for necessário transportar o utilizador

na cadeira de rodas, os seguintes conselhos devem ser respeitados.

1. Confirme se o veículo está equipado para transportar um passageiro numa cadeira de rodas e tem acesso ao método de acesso/entrada para o seu tipo de cadeira de rodas. A resistência do piso do veículo deve ser suficiente para suportar o conjunto do peso do utilizador, da cadeira de rodas e acessórios.
2. Deve existir espaço suficiente à volta da cadeira de rodas para permitir fixar, apertar e libertar a cadeira de rodas e os cintos de segurança e dispositivos de fixação do ocupante.
3. A cadeira de rodas com o utilizador deve ser posicionada virada para a frente e fixa com as correias de fixação da cadeira de rodas e do ocupante (correias WTORS) que cumpram os requisitos de ISO 10542 ou SAE J2249 de acordo com as instruções do fabricante WTORS.
4. A utilização da cadeira de rodas noutras posições dentro de um veículo ainda não foi testada, p.ex. o transporte da cadeira virada para o lado não deve ser feito em circunstância alguma. (Fig. 10).

⚠ Aviso Existe o risco de ferimentos graves ou morte se esta sugestão for ignorada.

5. A cadeira de rodas deve ser fixa por uma sistema de fixação, conforme ISO 10542 ou SAE J2249 com correias dianteiras não ajustáveis e correias traseiras ajustáveis, normalmente com ganchos em S/Karabiner e fixações de fivela. Estes dispositivos de fixação são normalmente constituídos por 4 correias individuais fixadas a cada canto da cadeira de rodas.
6. Deve instalar as correias de fixação na estrutura principal da cadeira de rodas como indicado nos diagramas da página seguinte e não em quaisquer acessórios ou peças, p.ex. não à volta dos raios das rodas, dos travões ou apoios de pés.
7. As correias de fixação devem ser presas tão próximo quanto possivel, a um ângulo de 45 graus, e apertadas com firmeza de acordo com as instruções do fabricante.
8. Os pontos de fixação da cadeira de rodas ou a estrutura ou componentes não deve ser alterados ou substituídos sem consultar o fabricante. Se não o fizer, coloca em risco a capacidade de transportar a cadeira de rodas Sunrise Medical num veículo.
9. Tanto o cinto de segurança pélvico e superior do tronco devem ser usados para segurar o ocupante para reduzir o risco de impactos na cabeça e peito com os componentes do veículo e reduzir o risco de ferimentos graves no utilizador e outros ocupantes do veículo. (Fig. 11) O cinto de segurança superior do tronco deve ser instalada no pilar "B" do veículo - se não o fizer aumenta o risco de ferimentos abdominais graves no utilizador.

Fig.10

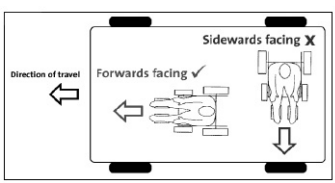


Fig. 11

10. Deve instalar e posicionar sempre um sistema de apoio para a cabeça durante o transporte (ver etiqueta do encosto da cabeça).
11. Os suportes da postura (os cintos pélvico, cintos de segurança) não devem ser usados para segurar o ocupante num veículo em movimento a não ser que indiquem que cumprem os requisitos especificados em ISO 7176-19:2001 ou SAE J2249.
12. A segurança do utilizador durante o transporte depende das diligências da pessoa que fixou as correias de fixação e para as quais deve ter recebido instruções e/ou formação adequada.
13. Sempre que possível, remova e guarde a cadeira de rodas e todo o equipamento auxiliar em local seguro. Por exemplo:

    Canadianas

    Almofadas soltas

    Suporte do tabuleiro
14. O apoio de perna articulado/de elevação não deve ser usado na posição elevada quando a cadeira de rodas e o utilizador forem transportados e a cadeira de rodas for fixa usando os Dispositivos de Fixação de Transporte da

Cadeira de Rodas e do Ocupante.

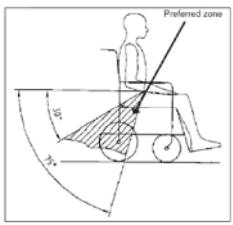
15. Os encostos reclináveis devem ser colocados na posição superior.
16. Deve accionar firmemente os travões manuais.

Instruções de Fixação do Ocupante

1. O cinto de segurança pélvico deve ser usado em baixo à frente da pélvis de modo a que o ângulo do cinto pélvico fique dentro da zona confortável de 30 a 75 graus na horizontal.

   Um ângulo mais acentuado (maior) na zona preferencial é desejável, ou sejam próximo de, mas sem ultrapassar, 75°. (Fig. 12)

   Fig.12



2. O cinto de segurança superior do tronco deve ser instalado sobre o ombro e ao longo do peito como ilustrado na Fig. 13 e Fig. 14.

   Deve ajustar os cintos de segurança com o maior aperto possível sem os tornar incómodos para o utilizador

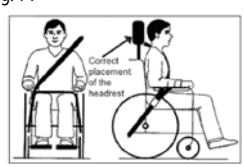
   Não deve torcer o sistema de fixação do cinto de segurança quando o usar.

   O cinto de segurança superior do tronco deve ser instalado sobre o ombro e ao longo do peito como ilustrado na Fig. 13 e Fig. 14.

3. As correias de fixação devem ser instaladas no pilar "B" do veículo e devem ser mantidas afastadas do corpo pelos componentes da cadeira de rodas, como apoios de braços ou rodas.

Fig.13

Fig. 14



4. Os pontos de fixação da cadeira são a estrutura lateral dianteira interna sob a roda giratória e a estrutura lateral traseira. As correias são fixas à volta das estruturas lateriais na intersecção dos tubos da estrutura horizontal e vertical. (Ver Fig. 15-20).
5. O símbolo de fixação (Fig. 16) na estrutura da cadeira de rodas indica a posição das correias de fixação da cadeira de rodas. As correias são esticadas depois das correias dianteiras serem instaladas para segurar a cadeira de rodas.

Transporte – a posição das correias de fixação na cadeira de rodas.

Fig. 15

Fig. 16 Etiqueta de fixação

PORTUGÊS

A cadeira de rodas fixa com as correias de fixação dianteira e traseira da cadeira de rodas.
A posição das correias de fixação é apresentada com mais detalhes em baixo.

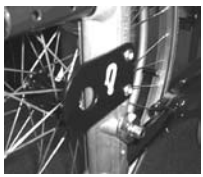
Fig. 17

Fig. 18

A posição da correia de fixação dianteira da cadeira de rodas e etiqueta de fixação.

Fig. 19

Fig. 20



Posição da correia de restricção traseira da cadeira de rodas e a respectiva etiqueta na cadeira de rodas.

C. UTILIZAÇÃO

1. Abertura da cadeira: Apoiando-se cada mão em cada um dos tubos porta-telas do assento, pressionar estes para baixo até que os estofado do assento e encosto fiquem tensionados. Abaixar os descanso para os pés na sua posição de uso. Para sentar-se ou sair da cadeira o descanso para os pés devem estar sempre levantados como medida de segurança. Aviso: Não colocar os dedos entre o estofado do assento e o tubo da cadeira quando se está abrindo ou dobrando a cadeira. Atenção: Antes de se sentar, verifique que os carris do assento estão perfeitamente encaixados nos suportes dianteiros da estrutura. Não abrir nunca a cadeira empurrando desde as punhos.

2. Fechar: Em primeiro lugar levante os apoios dos pés. Segure na estrutura pelo meio, na parte de baixo, e puxe para cima. Para fechar a sua cadeira de rodas até ficar o mais pequena possível para a colocar, por exemplo, num automóvel, pode retirar os apoios dos pés e abater o encosto (dependendo do modelo). Para efectuar isto, prima a lingueta e rode os apoios dos pés para os lados. A seguir, apenas tem de retirar os apoios dos pés dos tubos da estrutura. Aviso: não ponha os dedos entre a estofo do assento e o tubo da cadeira quando abrir e fechar a cadeira.

3. Encosto dobrável (Mod.110 e 115) (Fig. 2)
Para dobrar o encosto :Puxar para cima a peça de fixação situada no tubo do encosto e dobrar o encosto tirando das manilhas.
Para elevar o encosto: Segurando-se pelas manilhas eleva-se o encosto até que fique reto e manter esta posição baixando a peça (A) de forma a ficar fixo. Atenção: Tenha cuidado de não entalar os dedos quando descer ou levantar o espaldar.

4. Encostos recicláveis (121, 141) (Fig. 3)
Para baixar: Primeiramente afrouxar os pinos inferiores de segurança da cremalheira (C). Acionar simultaneamente para cima as manilhas (A) mantendo a cadeira fixa. Com este movimento as cremalheiras inferiores (B) se soltam de seu lugares e o encosto fica livre para ser reclinado. Recomenda-se manter firme o encosto para evitar a caída brusca do mesmo. No caso do encosto cair bruscamente, soltar rapidamente as manilhas (A) para que as cremalheiras atuem e evitem a queda. Com as manilhas (A) acionadas posicionar o encosto com a inclinação desejada e de acordo com os dentes da cremalheira. Conseguida a inclinação, certifique-se de que as cremalheiras se encaixaram em suas engrenagens (esta operação deve ser realizada para evitar quedas bruscas do encosto). Soltar as manilhas (A). Apertar os pinos inferiores (C) da cremalheira para segurança total.
Para subir: Atuar da mesma maneira.

PORTUGÊS

Aviso: Antes de iniciar a subida do encosto, certificar-se que o usuário tenha suas mãos ou braços entre o assento e o encosto reclinado. Assim se evita o risco de ferimentos ao subir o encosto.

Aviso: A partir do terceiro dente da cremalheira a estabilidade da cadeira é menor, motivo pelo qual se recomenda precaução.

Aviso: Utilize apenas o encosto ajustável em ângulo em conjunto com as barras anti-inclinação activas.

Aviso: Utilize apenas o encosto ajustável em ângulo em conjunto com a barra de estabilização. Assegure-se sempre que a barra de estabilização está devidamente encaixada em ambos os lados.

Aviso: Antes de fechar, retire a barra de estabilização.

Aviso: Quando ajustar o ângulo do encosto, tenha cuidado para não entalar os dedos.

Aviso: Antes de ajustar o ângulo do encosto, assegure-se que as barras anti-inclinação estão na posição de activas.

Atenção: Tenha cuidado de não entalar os dedos quando descer ou levantar o espaldar.

Atenção: Não se desloque nunca a cadeira com o espaldar inclinado.

5. Levantar o apoio das pernas (Fig.4): Para levantar: Levante a parte inferior da sua perna e prima o botão de desbloqueamento. Puxe o apoio das pernas para cima e ajuste-o até à altura desejada. Assim que soltar o botão, o apoio das pernas dá um estalido e fica na sua posição. Para baixar: Levante a parte inferior da sua perna e prima o botão de desbloqueamento para soltar o apoio das pernas e baixá-lo. Assim que soltar o botão, o apoio das pernas dá um estalido e fica na sua posição.

ATENÇAO: Os suportes de patins elevatorios nao podem der ajustados na posição mais baixa, para evitar que toque nas rodas da frente.

AVISO: Quando levantar ou baixar o apoio das pernas, mantenha as mãos fora do alcance do mecanismo de ajusta mento que está localizado entre a estrutura e as peças móveis.

D. MONTAGEN

1. Apoio para os pés (Fig. 5): O apoio para os pés pode ser girado tanto para a direita como para a esquerda pressionando o botão de desbloqueio e girando o apoio para os pés no sentido pretendido. Para desmontar o apoio para os pés, pressione o botão, gire o apoio para os pés aproximadamente 90º e puxe para cima.

2. Apoio para os braços (Fig. 6): O apoio para os braços pode ser retirado para trás para permitir as transferências, ou pode ser desmontado da armação da cadeira. Para retirar o apoio para os braços para trás, pressione o botão de desmontagem situado na parte da frente do mesmo e leve o apoio para os braços para a parte de trás da cadeira. Para desmontar o apoio para os braços, pressione o botão situado na sua parte de trás e puxar o apoio para os braços para cima. Aviso: Certifique-se de que o apoio para os braços está bem encaixado antes de começar a utilizar a cadeira. Nunca levante a cadeira pelo apoio para os braços nem pelo apoio para os pés, já que se trata de partes desmontáveis e poderia danificar a cadeira ou ferir o próprio utilizador. Atenção: Tenha cuidado de não entalar os dedos quando descer os braços.

3. Apoio para a cabeça (Fig. 7): Insira os tubos do apoio para a cabeça nos tubos situados na parte de cima do encosto, até os pinos de bloqueio ficarem encaixados nos orifícios. Para o retirar, puxe para cima do apoio para a cabeça, pressionando sobre os pinos de bloqueio, até ficar livre.

4. Barra de rigidez do encosto reclinável (Fig. 7) Introduza a barra nos tubos receptores situados na parte de trás do encosto. Pressione os pinos de bloqueio para baixo e, mantendo-os apertados, introduza a barra de rigidez até que os pinos fiquem encaixados nos orifícios da barra. Para a retira, inverta o processo.

5. Cinto de segurança

⚠ Antes de usar a sua cadeira de rodas verifique se o cinto de segurança está bem colocado e correctamente ajustado antes de usar.

O cinto de segurança está fixo à cadeira de rodas como indicado nas imagens. O cinto de segurança está fixo entre o suporte do apoio do braço e o tubo do encosto. O cinto deve ser esticado ao longo do exterior do estofo traseiro.

⚠ É importante que o cinto seja posicionado em redor da parte traseira da cadeira de rodas. A extremidade da fivela pode ser posicionada entre o apoio do braço e o encosto.

Ajuste a posição do cinto de modo a que as fivelas fiquem no centro do assento.

Ajuste o cinto de segurança de acordo com as necessidades do utilizador da seguinte maneira:

Para aumentar o comprimento do cinto:

Para reduzir o comprimento do cinto:

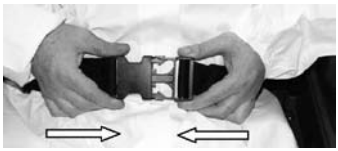
Conduza o cinto através dos ajustadores e fivela macho para que o comprimento seja maior.

Conduza o cinto através da fivela macho e ajustadores.

Verifique se o cinto não está enrolado na fivela macho.

Quando apertado, verifique o espaço entre o cinto de segurança e o utilizador. Quando correctamente ajustado deverá ser possível enfiar a palma da mão entre o cinto e o utilizador.

Normalmente, o cinto de segurança deve ser fixo de modo a que as correias fiquem num ângulo aproximado de 45° e quando correctamente ajustado não deve deixar que o utilizador caia do assento.



Para apertar a fivela:
Empurre firmemente a fivela macho para a fivela fêmea.

Para abrir o cinto:
Empurre os lados expostos da fivela macho e empurre para o centro enquanto abre suavemente.

⚠ Não use apenas o cinto de segurança quando transportar a cadeira de rodas e o ocupante num veículo. Use o espaço de ocupante destinado e os dispositivos de fixação diagonais instalados no veículo.
Sugestão para o Cliente.
O cinto de segurança deve ser inspeccionado diariamente para garantir que esteja correctamente ajustado e livre de obstruções ou desgaste prejudicial.

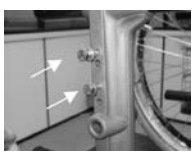
⚠ Se não garantir que o cinto de segurança está fixo e ajustado antes de o usar, poderá causar ferimentos graves ao utilizador. P.ex. um cinto demasiado solto permite ao utilizador escorregar na cadeira e sufocar.

Manutenção
Verifique o cinto de segurança e os componentes de fixação regularmente para detectar quaisquer sinais de desgaste ou danos. Substitua o cinto, se necessário. Limpe o cinto de segurança com água quente, sabão e deixe secar.

Nota
O cinto de segurança deve ser ajustado para acomodar o utilizador como descrito em cima.
A Sunrise Medical recomenda que o comprimento e posição do cinto sejam inspeccionados regularmente para reduzir o risco do utilizador reajustar inadvertidamente o cinto para um comprimento excessivo.

⚠ Em caso de dúvida sobre a utilização e operação do cinto de segurança fale com o seu médico, fornecedor da cadeira de rodas, enfermeira ou assistente para obter ajuda.

6. Transport Kit



E. AJUSTES

1. Altura do apoio para os pés (Fig. 8) Para ajustar a altura do apoio para os pés, desaperta-se a porca de fixação do parafuso situado no tubo do apoio para os pés. Retira-se o parafuso, coloca-se o apoio para os pés à altura desejada e volta-se a colocar o parafuso no orifício que corresponda a essa altura. Fixa-se o parafuso com a porca. Deve haver sempre uma distância de 2.5 cm. em relação ao chão.

2. Travões (Fig. 9) Para uma regulação moderada, desaperte a porca do parafuso que sujeita a brida do travão, com uma chave hexagonal de 10 mm. Desloque o conjunto do travão para diante ou para trás, pela ranhura da brida. Se for necessário uma maior regulação, tire o parafuso e volte a colocar o conjunto do travão no orifício apropriado do tubo da armação. Fixar a nova posição com o parafuso e a porca.

F. CONTROLES E MANUTENÇÃO

Manutenção: Durante a vida útil da cadeira, todas as fixações devem de ser revisadas, ajustadas ou substituídas quando for necessário. Tenha muito atenção à revisão periódica das rodas dianteiras e traseiras, travões, suportes, braços e estofos. Além dos controles de manutenção especificados, deve-se realizar uma limpeza regular da estrutura e estofado da cadeira. As manchas pequenas podem ser limpas umedecendo uma esponja com detergente suave e água morna, friccionando na direção da tela. Enxaguar com água limpa antes de colocar para secar. Não colocar a tela em secadora. Se a mancha estiver seca se deve friccionar a superfície da tela com uma escova. A estrutura da cadeira deve ser limpa regularmente com um limpador não abrasivo e depois aplicar um brilho com cera não abrasiva.

Controles:

Semanalmente: Controlar a pressão das rodas pneumáticas de acordo com as pressões aqui recomendadas/ Verificar e fixar o parafuso central da cruzeta / Limpar os estofados com água e sabão ou produtos adequados / Limpar as partes metálicas com um pano seco e produtos próprios para superfícies cromadas ou pintadas / Controlar a eficácia dos freios e regular se necessário / Controlar o desgaste das rodas dianteiras e traseiras.

Trimestralmente: Verificar e regular se necessário. Jogo das rodas diretrizes / Jogo das forquilhas das rodas diretrizes / Jogo de rodas motrizes / Alinhamento das rodas motrizes / Engraxar com óleo industrial ou graxa todas as partes sujeitas a desgastes / Reapertar os parafusos e porcas / Controle geral do estado da cadeira, reparando o necessário.
Anualmente: Uma vez por ano recomenda-se uma revisão total em estabelecimento especializado.

G. ESPECIFICAÇÕES:

Apoio para os pés: Desmontáveis. Eleváveis (opcional)

Rodas dianteiras: Maciça de 200 mm

Rodas traseiras: Maciças de 600 mm, em modelos 105, 115 e 121. Maciças de 300 mm: no mod. 112, 110 e 141.

Freios: Tipo alavanca que se puxa para freiar.

Acessórios disponíveis: Apoio de braços: reguláveis em altura. Apoio para os pés: eleváveis. Travões: Travão de tambor, Extensão do travão. Outros: cinto, rodas anti-queda, mesa, suporte soro y suporte muletas… Atenção: Nunca utilize outros acessórios que os específicos para esta cadeira.

H. DIMENSÕES

Modelo	Largura do assento	Altura do assento	Profundidade assento	Altura do encosto	Largura total	Comprimento total	Peso
105	37-46	51	41	45	55-64	105	17,4
112	37-46	51	41	45	51-60	95	16
115	37-46	51	41	45	55-64	105	17,9
110	37-46	51	41	45	51-60	95	16,5
121	37-46	51	41	75	55-64	115	20,6
141	37-46	51	41	75	51-60	106	18,6

I. GARANTIA

A SUNRISE MEDICAL garante este produto por um período de dois anos, desde a data da factura, tiquet de compra ou da guia de entrega. Em todos os produtos que incorporem baterias, a garantia das mesmas será de 6 (seis) meses. A garantia inclui tanto as peças a substituir, como a mão-de-obra e transporte.

Para que a garantia possa ser aplicada, o utilizador deve apresentar o produto junto com a factura de compra como indicativo da data de entrega.

A garantia não cobre os seguintes casos:

- DESGASTE NORMAL PELO USO, como tecidos, pneus, câmaras de ar, aros, rodas, telas, etc.
- ACIDENTES, como estruturas dobradas, riscos, furos, etc.
- USO INAPROPRIADO, ou aqueles danos causados por utilizadores com um peso superior ao indicado no manual do utilizador.
- FALTA DE MANUTENÇÃO, por não seguir as indicações para a conservação do produto detalhadas no manual do utilizador.
- MODIFICAÇÕES OU REPARAÇÕES feitas por pessoas não autorizadas por SUNRISE MEDICAL.
- FALTA de FACTURA ou DE NUMERO DE SÉRIE (nos produtos seriados).

INTRODUCCION

Gracias por elegir un producto de SUNRISE MEDICAL. Es conveniente que lea este manual de instrucciones especialmente los consejos de seguridad y las secciones de ajustes, antes de utilizar su silla de ruedas. Si usted tiene alguna pregunta sobre la utilización, mantenimiento o seguridad de su silla SUNRISE MEDICAL, por favor consulte con un distribuidor autorizado, de nuestros productos. Estas sillas de ruedas han sido diseñadas para personas con discapacidad física o psíquica con finalidad exclusiva de transporte. Estas sillas son adecuadas tanto para su uso en exterior como en interior (Tipo B).

El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso pesos, medidas, o cualquier otro dato técnico que parezca en este manual. Todas las cifras, medidas y capacidades incluidas en este manual son aproximadas y no constituyen especificaciones.

Modelos:105, 112, 115, 110, 121, 141

Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que sus sillasde ruedas ligeras siguen la directriz 93/42/EWG / 2007/47/EWG.

IMPORTANTE:
NO UTILICE ESTA SILLA DE RUEDAS HASTA HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO ESTE MANUAL.

Sunrise Medical ha obtenido el certificado ISO 9001, el cual confirma la calidad de los productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo hasta su posterior producción. Este producto ha sido fabricado cumpliendo los requisitos de la directiva médica 93/42/EEC de la directiva 89/336/EEC de la CE.

INDICE

A. COMPONENTES 16
B. SEGURIDAD 16
C. UTILIZACION 22
D. MONTAJE 23
E. AJUSTES 25
F. MANTENIMIENTO 25
G. ESPECIFICACIONES 26
H. DIMENSIONES 26
I. GARANTIA 26

A. COMPONENTES (Fig. 1)

1. Empuñadura
2. Respaldo
3. Asiento
4. Apoya-brazos
5. Aro propulsión
6. Rueda propulsión
7. Freno
8. Reposapiés
9. Plataforma reposapiés
10. Horquilla
11. Rueda de dirección

B. SEGURIDAD

Uso

Las sillas de ruedas de acero están diseñadas exclusivamente para la utilización personal de un usuario incapaz de caminar o con movilidad reducida, tanto para el exterior como para el interior.

El límite de peso máximo (que incluye el peso del usuario más el peso de cualquier otro accesorio instalado en la silla de ruedas) está indicado en la etiqueta con el número de serie, ubicada en el tubo de la cruceta o barra estabilizadora, debajo del asiento.

El producto debe ser utilizado bajo las condiciones especificadas y con los fines indicados; de lo contrario, la garantía quedará anulada.

La vida útil estimada de una silla de ruedas es de 5 años. Por favor NO utilice ni instale en la silla de ruedas componentes fabricados por terceros a menos que hayan sido aprobados de manera oficial por Sunrise Medical.

Área de aplicación

La variedad de opciones disponibles así como el diseño modular de la silla permiten que ésta puede ser usada por personas que no pueden caminar o con movilidad reducida debido a:

- Parálisis
- Pérdida de extremidades (amputación)
- Defecto o deformidad en extremidades
- Contracturas o lesiones en articulaciones
- Enfermedades tales como deficiencia circulatoria o cardiaca, alteración de equilibrio o caquexia, o ancianos que todavía conservan fuerza en la parte superior del cuerpo.

Al solicitar una silla de ruedas, tenga en cuenta el tamaño corporal, peso, constitución física y fisiológica, edad, condiciones de vida y entorno del usuario.

Instrucciones generales de seguridad y restricciones de conducción

El diseño y construcción de esta silla de ruedas han sido realizados de forma que se garantice la máxima seguridad. Se ha cumplido con las normativas internacionales de seguridad actualmente en vigor. Sin embargo, los usuarios pueden ponerse a sí mismos en peligro si las sillas de ruedas son utilizadas de forma inapropiada. Por su propia seguridad, siga estrictamente las siguientes recomendaciones:

La adaptación o ajuste no profesional o inapropiado puede aumentar el riesgo de accidente. Como usuario de silla de ruedas, usted forma parte del tránsito diario en las calles y aceras, igual que cualquier otra persona. Por lo que le recordamos que usted debe también cumplir con las normas de tránsito.

Tenga cuidado cuando utilice la silla de ruedas por primera vez. Conozca todos sus mandos y funciones.

Antes de cada uso, debe comprobar lo siguiente:

- Ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras
- Velcro de asientos y respaldos
- Neumáticos, presión de los neumáticos y frenos de las ruedas.

Antes de cambiar cualquiera de los ajustes de esta silla de ruedas, es importante que lea la sección correspondiente del manual del usuario.

Es posible que si existen baches, o el suelo no es uniforme la silla vuelque, especialmente cuando se desplaza cuesta arriba o cuesta abajo. Cuando sube un escalón o sube por una pendiente, el cuerpo debe ir inclinado hacia delante.

¡Peligro!

NUNCA exceda la carga máxima de 125 kg; esto incluye el peso del conductor más cualquier otro objeto que se lleve en la silla de ruedas. Si se excede la carga máxima, el rendimiento de la silla de ruedas se verá afectado, o bien podría provocarse una caída, vuelco o pérdida del control y ocasionar lesiones severas en el usuario u otra persona.

¡Peligro!

Si conduce en la oscuridad, utilice ropa de colores claros o que contenga reflectores, para ser visto más fácilmente. Compruebe que los reflectores laterales y traseros de la silla de ruedas se vean claramente. Recomendamos también que haga instalar una luz activa.

¡Peligro!

A fin de evitar caídas y situaciones peligrosas, se aconseja comenzar a utilizar su nueva silla de ruedas en una superficie llana con condiciones de buena visibilidad.

¡Peligro!

Al subir o bajar de la silla de ruedas, no utilice las plataformas reposapiés. Antes deben girarse hacia arriba y abrirse hacia afuera al máximo ángulo posible. Siempre ubíquese en el lugar más cercano posible al que desea sentarse.

¡Peligro!

Solo use la silla de ruedas correctamente. Por ejemplo, evite sortear un obstáculo sin antes frenar (escalones, bordillos) o pasar por encima de un bache.

¡Peligro!

Los sistemas de bloqueo de las ruedas no tienen como fin ser utilizados como freno de su silla de ruedas. Solamente han sido instalados para asegurar que su silla de ruedas no empiece a rodar de forma imprevista. Cuando se para sobre una superficie no uniforme, debe utilizar siempre los frenos de las ruedas para impedir que ocurra eso. Accione siempre los dos frenos, ya que de lo contrario su silla podría volcar.

¡Peligro!
Explore los efectos del cambio del centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas; por ejemplo, en pendientes, cuestas, todo tipo de gradientes o al sortear obstáculos. Realice estas pruebas si cuenta con la seguridad de un asistente.
¡Peligro!
Si se utilizan los puntos extremos de fijación (por ejemplo, las ruedas traseras en la posición más adelantada) y la postura no es la adecuada, la silla de ruedas podría volcar, incluso hasta sobre una superficie llana.
¡Peligro!
Incline la parte superior de su cuerpo hacia delante al subir pendientes y escalones.
¡Peligro!
Incline la parte superior de su cuerpo hacia atrás al bajar pendientes y escalones. Nunca intente subir o bajar una pendiente si usted se encuentra ubicado de manera diagonal.
¡Peligro!
Evite el uso de escaleras mecánicas, ya que podrían producir graves lesiones en caso de que el usuario se caiga de la silla o scooter.
¡Peligro!
No utilice la silla de ruedas en pendientes superiores a 10°. El tomar una pendiente de forma dinámica y segura depende de la configuración de la silla, de la habilidad de conducción del usuario y del estilo de montaje. Debido a que la habilidad de conducción y el estilo de montaje del usuario no son factores predeterminados, la pendiente segura máxima no puede determinarse tampoco. Por lo tanto, el usuario y un asistente deberán determinar estos factores a fin de evitar vuelcos inadvertidos. Recomendamos encarecidamente la instalación de ruedas anti-vuelco en sillas de usuarios con poca experiencia.
¡Peligro!
Es posible que si existen baches, o el suelo no es uniforme la silla vuelque, especialmente cuando se desplaza cuesta arriba o cuesta abajo.
¡Peligro!
No utilice la silla de ruedas en terrenos cubiertos de barro o de hielo. No utilice la silla de ruedas en sitios donde no están permitidos los peatones.
¡Peligro!
Para evitar lesiones en las manos, no sujete por entre los radios o entre la rueda trasera y el sistema de bloqueo cuando conduce la silla.
¡Peligro!
Cuando utilice aros de empuje de metal ligero, tenga en cuenta que la temperatura de los dedos puede subir al frenar de una velocidad alta o en pendientes largas.
¡Peligro!
Solo intente subir o bajar escaleras con la ayuda de un asistente. Si hay equipamiento disponible para tales fines; por ejemplo, rampas o ascensores, por favor úselos. Si, en cambio, no cuenta con tal equipamiento, se precisarán dos asistentes para inclinar y empujar la silla, que nunca debe ser cargada. Recomendamos que los usuarios de peso mayor a 100 kg no realicen maniobras ni intenten subir o bajar escaleras.
En general, las ruedas anti-vuelco deben acomodarse de antemano para evitar el contacto con los escalones; de lo contrario, podría ocasionarse una caída grave. Inmediatamente después, las ruedas anti-vuelco deben volver a colocarse en su posición correcta.
¡Peligro!
Asegúrese de que el asistente solo sostiene la silla de ruedas por piezas montadas de manera segura (y no la toma de los reposapiés ni de los protectores laterales).
¡Peligro!
Al hacer uso de la rampa de elevación, compruebe que las ruedas anti-vuelco instaladas estén en una posición alejada del área de peligro.
¡Peligro!
Asegure la silla utilizando los frenos cuando conduzca por una superficie irregular o cuando realice transferencias (por ejemplo, hacia un auto).
¡Peligro!
Si se realiza un trayecto en un vehículo adaptado, los ocupantes del vehículo deben utilizar, en la medida de lo posible, los asientos del vehículo y el sistema de sujeción apropiado. Esta es la única manera de garantizar la máxima protección de los usuarios en

caso de accidente. Si se utilizan el equipamiento de seguridad que brinda SUNRISE MEDICAL y se cuenta con un sistema de seguridad especialmente diseñado. Las sillas de ruedas de peso ligero pueden usarse como asiento cuando se las transporta en un vehículo especialmente preparado para este fin. (Consulte la sección de "Transportabilidad").

¡Peligro!

Dependiendo del diámetro y la instalación de las ruedas delanteras pivotantes, como también del centro de gravedad de la silla, las ruedas delanteras pueden oscilar a velocidades altas. Si esto ocurre, las ruedas delanteras podrían bloquearse y, como resultado, la silla podría volcar. Por lo tanto, asegúrese de que las ruedas delanteras estén ajustadas correctamente (consulte la sección "Ruedas delanteras"). Especialmente, no conduzca sin frenos en una pendiente; viaje a una velocidad reducida. Recomendamos el uso de ruedas anti-vuelco para los usuarios sin experiencia.

¡Peligro!

El único propósito de las ruedas anti-vuelco es evitar que la silla vuelque hacia atrás involuntariamente. No están para reemplazar a las ruedas de tránsito ni ser utilizadas para transportar una persona en una silla de ruedas que no tenga las ruedas traseras instaladas.

¡Peligro!

Si desea alcanzar un objeto (que se encuentre enfrente, de lado o detrás de la silla de ruedas) no se incline demasiado ni se aleje del respaldo, ya que si modifica el centro de gravedad, corre el riesgo de desestabilizarse o resbalarse y caer. Si cuelga cargas adicionales (mochilas o elementos similares) sobre los postes del respaldo de la silla, la estabilidad trasera se verá afectada, en especial cuando se cuenta con respaldos reclinables. En este caso, la silla podría volcar hacia atrás y causar lesiones.

¡Peligro!

Los usuarios con amputación en los muslos deben utilizar ruedas anti-vuelco.

¡Peligro!

Antes de conducir su silla, compruebe que la presión de los neumáticos sea la correcta. Para las ruedas traseras, debe ser de 3,5 bar (350 kPa), como mínimo. La presión máxima está indicada en el neumático. Los frenos de rodilla solo funcionarán si hay suficiente presión en los neumáticos y si se ha establecido la configuración correcta (consulte la sección de Frenos).

¡Peligro!

Si las tapicerías del respaldo y el asiento presentan daños, debe reemplazarlas de inmediato.

¡Peligro!

Evite el contacto con el fuego, en especial con cigarrillos encendidos. Las tapicerías del asiento y respaldo podrían prenderse fuego.

¡Peligro!

Si se somete a la silla a una fuente directa de luz solar durante un periodo largo de tiempo, las piezas de la silla de ruedas (armazón, reposapiés, frenos y protectores laterales) pueden subir de temperatura (>41°C).

¡Peligro!

Siempre compruebe que los ejes de desmontaje rápido de las ruedas traseras estén correctamente instalados y fijos en posición. Si el botón del eje de desmontaje rápido no está pulsado, la rueda trasera no podrá extraerse.

¡Nota!

El rendimiento de los frenos de rodilla y las características generales de conducción dependen esencialmente de la presión de los neumáticos. La silla de ruedas resulta mucho más ligera y fácil de maniobrar cuando las ruedas traseras están hinchadas correctamente y ambas ruedas tienen la misma presión.

¡Nota!

Compruebe que las cubiertas de las ruedas tengan suficiente profundidad en los ribetes. Tenga en cuenta que, como usuario de la silla de ruedas, está sujeto a todas y cada una de las leyes de tránsito cuando conduce en lugares públicos.

¡Nota!

Siempre procure no atraparse los dedos cuando trabaja o hace ajustes en la silla de ruedas.

Es posible que los productos mostrados y descritos en este manual no sean exactamente iguales, hasta el último detalle, al modelo que usted posee. No obstante, todas las instrucciones aquí proporcionadas pueden aplicarse perfectamente más allá de las diferencias en los detalles.

El fabricante se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los pesos, medidas y otros datos técnicos descritos en este manual. Todas las figuras, medidas y capacidades aquí mostradas son aproximadas y no constituyen especificaciones.

TRANSPORTE EN VEHICULOS

Este producto puede ser utilizado como asiento en un vehículo según indica el certificado ISO/FDIS 7176-19 :2001 (E), utilizando un sistema de sujeción Q straint Q-5001-T2, y siempre y cuando tenga correctamente instalado el kit de

transporte opcional 92E (consultar sección D).

Una silla de ruedas sujetada en un vehículo nunca proporciona el mismo nivel de seguridad que el sistema de asiento propio del vehículo. Siempre es recomendable que, en la medida de lo posible, el usuario se transfiera al asiento del vehículo. Reconocemos, en cambio, que no siempre es práctico para el usuario ser transferido y, en esas circunstancias en las que el usuario debe ser transportado en la silla de ruedas, se deberían seguir los siguientes consejos:

1. Confirme que el vehículo esté correctamente equipado para transportar un pasajero en silla de ruedas y verifique que tenga el método de acceso/salida adecuado para su modelo de silla. El vehículo debe tener la resistencia suficiente en el suelo como para soportar el peso conjunto del usuario, la silla y los accesorios.
2. Se debe contar con suficiente espacio disponible alrededor de la silla de ruedas para poder amarrar, ajustar y soltar las correas de sujeción y los cinturones de seguridad de la silla y del ocupante.
3. La silla de ruedas ocupada debe posicionarse mirando hacia el frente y debe asegurarse mediante los puntos de sujeción de la misma más los cinturones de seguridad del ocupante (sistema de sujeción de seguridad en vehículos de transporte, WTORS), que cumpla con las normas ISO 10542 o SAE J2249 según las instrucciones sobre WTORS del fabricante
4. El uso de la silla de ruedas en otras posiciones dentro del vehículo no ha sido evaluado; por lo tanto, no debe transportarse la silla con la parte frontal mirando de lado bajo ninguna circunstancia. (Fig. 10).

⚠ Advertencia Existe un alto riesgo de producirse lesiones graves e incluso la muerte si no se toman en cuenta estos consejos.

5. La silla de ruedas deberá estar sujeta por un sistema de Retención, conforme a las normas ISO 10542 o SAE J2249, con correas anteriores no ajustables y correas posteriores ajustables, que utilicen generalmente mosquetones, ganchos en S y sistema de acoplamiento de lengüeta y hebilla. Estos anclajes generalmente constan de cuatro correas individuales acopladas a cada esquina de la silla.
6. Los cinturones de seguridad deberán estar instalados en el armazón principal de la silla de ruedas, tal como se indica en el diagrama de la página siguiente, y no en los accesorios, como los protectores de radios, frenos o reposapiés.
7. Los Cinturones de seguridad deberán estar sujetados lo más cerca posible a un ángulo de 45° y estar firmemente ajustados de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No se deben llevar a cabo alteraciones ni sustituciones en los puntos de sujeción de la silla de ruedas ni en el armazón, estructura o demás componentes sin antes consultar con el fabricante. De lo contrario, la silla de ruedas Sunrise Medical no podrá ser transportada en un vehículo.
9. Los cinturones de sujeción pélvico y troncal deben utilizarse para sujetar al ocupante, reducir la posibilidad de impacto en el pecho y la cabeza con los componentes del vehículo y evitar lesiones severas en el usuario u otro ocupante del vehículo. (Fig 11) El cinturón de seguridad troncal debe ir montado al pilar "B" del vehículo; de lo contrario, se aumenta el riesgo de producirse lesiones abdominales severas al usuario.

Fig.10

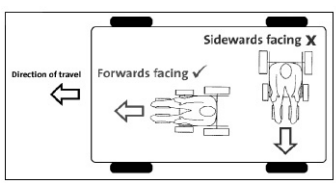


Fig. 11

10. Se debe contar con un sistema de sujeción de cabeza apropiado para el transporte (ver etiqueta en el reposacabezas) instalado y colocado correctamente en todo momento durante el traslado.
11. No se deben utilizar soportes posturales (cinturones de posicionamiento, cinturones pélvicos) para la sujeción del ocupante en un vehículo en movimiento, a menos que lleven la etiqueta de conformidad con los requisitos especificados en las normas ISO 7176-19:2001 o SAE J2249.
12. La seguridad del usuario durante el transporte depende del cuidado de la persona que ajuste los cinturones de seguridad, quien deberá haber recibido instrucciones o entrenamiento pertinentes para el uso de los mismos.
13. En la medida de lo posible, aleje de la silla de ruedas todo el equipamiento auxiliar que lleve, por ejemplo:

Bastones

Cojines sueltos

Mesa-bandeja

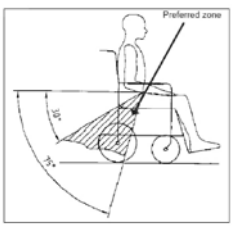
14. Los reposapiernas con articulación y elevación no deben estar en posición elevada cuando la silla de ruedas y el usuario están siendo transportados y la silla de ruedas está amarrada con el sistema de sujeción de seguridad en vehículos de transporte.
15. Los respaldos reclinables deben colocarse en posición vertical.
16. Los frenos de mano deberán estar firmemente accionados.

Instrucciones para Utilizar el Sistema de Sujeción

1. El cinturón de seguridad pélvico debe usarse por delante de la pelvis, de manera que el ángulo del cinturón quede dentro de la zona de preferencia (entre 30 y 75 grados respecto del suelo).

   Siempre es mejor un ángulo más pronunciado (o mayor) dentro de la zona de preferencia, o sea, más cercano a los 75 grados, pero nunca excediéndolos. (Fig. 12)

Fig.12



2. El cinturón de seguridad troncal debe colocarse por encima del hombro y debe atravesar el pecho, tal como se muestra en la ilustración Fig. 13 y Fig. 14.

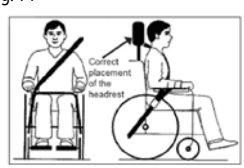
   Los cinturones de sujeción deben quedar ajustados en su punto más ceñido, siempre que resulte cómodo para el usuario.

   Los cinturones de sujeción no deben estar retorcidos durante el uso.

   El cinturón de seguridad troncal debe colocarse por encima del hombro y debe atravesar el hombro, tal como se muestra en la ilustración Fig. 13 y Fig. 14.
3. El cinturón debe ir montada en el pilar "B" del vehículo y no debe quedar alejada del cuerpo debido a los componentes de la silla de ruedas, tales como apoyabrazos o ruedas.

Fig.13

Fig. 14



4. Los puntos de anclaje a la silla son: el lado delantero interior del armazón (justo arriba de la rueda delantera) y el lado posterior del armazón. Las correas están instaladas alrededor de los armazones laterales en la intersección de los tubos vertical y horizontal. (Vea Fig. 15-20).
5. El símbolo del sistema de sujeción (Fig. 16) en el armazón de la silla de ruedas indica la posición de la correa de sujeción de la silla. Las correas se tensionan después de que las correas delanteras se han fijado para asegurar la silla.

Ubicación de los correas de seguridad en la silla de ruedas.

Fig. 15

Fig. 16 Etiqueta del sistema de sujeción

ESPAÑOL

La silla de ruedas asegurada con correas de seguridad delanteros y traseros.
La ubicación de las correas de sujeción se muestra debajo en mayor detalle.

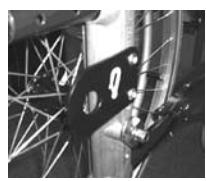
Fig. 17

Fig. 18

Ubicación de la correa de fijación anterior de la silla de ruedas y etiqueta del sistema de sujeción.

Fig. 19

Fig. 20



Ubicación de la correa de fijación posterior de la silla de ruedas y etiqueta del sistema de sujeción.

C. UTILIZACIÓN

1. Apertura de la silla: Apoyando cada mano en cada uno de los tubos del asiento, presionar éstos hacia abajo hasta que queden tensados los tapizados de asiento y respaldo. Atención: Antes de sentarse asegúrese de que los raíles del asiento han quedado completamente encajados en los soportes frontales de la estructura. Bajar las plataformas de los reposapiés a su posición de uso. Para sentarse o salir de la silla las plataformas siempre estarán levantadas como medida de seguridad. Atención: No colocar los dedos entre la tapicería del asiento y el tubo de la silla cuando esté abriendo o plegando la silla. Nunca abrir la silla empujando desde las empuñaduras.

2. Plegado de la silla: En primer lugar pliegue las plataformas de los reposapiés. Coja la tela del asiento por la mitad y tire de ella hacia arriba. La silla se plegará. Para plegar la silla lo más compacta posible, por ejemplo para meterla en el maletero del coche, puede abatir el respaldo (si su silla es de respaldo abatible), y quitar los reposapiés. Para ello, presione el pulsador del reposapiés y gire el reposapiés hacia fuera. Una vez girado tire de él hacia arriba para desmontarlo de la estructura. Aviso: No colocar los dedos entre la tapicería del asiento y el tubo de la silla cuando esté abriendo o plegando la silla.

3. Respaldos abatibles (Mod. 115 y 110) (Fig. 1)

Para abatir el respaldo: Tire hacia arriba de la pieza de sujeción (A) situada en el tubo del respaldo y abata el respaldo, tirando de las asas de empuje.

Para elevar el respaldo: Sujetando por las asas de empuje, eleve el respaldo hasta que quede recto, y sujetar en esta posición bajando la pieza (A), de forma que quede fijo.

Atención: Tenga cuidado de no pillarse los dedos al abatir o elevar el respaldo.

4. Respaldos reclinables (Mod. 121, 141) (Fig. 2)

Para bajar: Primero afloje los pomos inferiores de seguridad que sujetan la cremallera (C). Presione hacia arriba a la vez las dos manillas (A), manteniendo la silla sujeta por los puños. Con este movimiento las cremalleras inferiores (B) quedarán

libres de sus alojamientos y por lo tanto el respaldo libre para ser reclinado. Se recomienda mantener firmemente sujeto el respaldo para evitar la caída brusca del mismo.

En caso de caer bruscamente el respaldo, suelte rápidamente las manillas (A) para que las cremalleras actúen y así evitar su caída. Con las manillas (A) accionadas posicione el respaldo en la inclinación deseada y de acuerdo a las muescas de las cremalleras. Conseguida la inclinación, asegúrese de que las cremalleras han encajado en sus muescas (esta operación es necesario realizarla para evitar accidentes por caída brusca del respaldo).

Suelte las manillas (A). Apriete los pomos inferiores (C) de sujeción de la cremallera para total seguridad.

Para subir: Actúe de la misma forma que el reclinado.

Atención: Tenga cuidado de no pillarse los dedos al abatir o elevar el respaldo.

Atención: A partir de la tercera muesca en la cremallera, la estabilidad posterior de la silla es menor, por lo que se recomienda precaución.

Atención: Antes de iniciar la subida del respaldo, asegúrese, de que el usuario no tiene sus manos o brazos entre el asiento y el respaldo reclinado. Así evita el riesgo de que queden atrapados al subir el respaldo.

Atención: El respaldo reclinable debe utilizarse siempre con ruedas anti-vuelco.

Atención: El respaldo reclinable debe llevar siempre barra estabilizadora. Asegúrese siempre de que la barra esté correctamente fijada en ambos lados del respaldo.

Atención: Antes de plegar la silla, quite la barra estabilizadora del respaldo.

Atención: Al reclinar el respaldo, tenga cuidado de no pillarse los dedos.

Atención: Antes de reclinar el respaldo, ponga las ruedas antivuelco hacia abajo

Atención: No desplazarse nunca en la silla si el respaldo está reclinado.

5. Reposapiés elevables (fig. 3) Para elevarlo: Levante su pierna y presione el botón de desenclavamiento. Levante el reposapiés hacia arriba y ajústelo a la posición deseada. Al soltar el botón, el reposapiés queda fijado en la posición elegida. Para bajarlo: Levante su pierna y presione el botón de desenclavamiento para desbloquear el reposapiés, mientras lo baja. Este quedará anclado en su nueva posición tan pronto como suelte el botón.

Atención: Los reposapiés elevables no deben colocarse en su posición más baja, para evitar que puedan rozar con las ruedas delanteras.

Atención: Mantenga las manos alejadas del mecanismo de ajuste entre el armazón y las partes movibles del reposapiés, mientras eleve o baje el reposapiés.

D. MONTAJE

1. Reposapies (Fig. 4): Los reposapiés pueden girarse indistintamente hacia derecha o izquierda presionando el pulsador de desenclavamiento y girando el reposapiés en el sentido deseado. Para desmontar el reposapiés, presionar el pulsador, girar el reposapiés aproximadamente 90º y tirar hacia arriba.

2. Apoyabrazos (Fig. 5): El apoyabrazos puede ser retirado hacia atrás para permitir las transferencias, o bien puede ser desmontado del armazón de la silla. Para retirar hacia atrás los apoyabrazos, presionar el pulsador de desmontaje situado en la parte delantera del mismo y llevar el apoyabrazos hacia la parte trasera de la silla. Para desmontar el apoyabrazos, presionar el botón situado en su parte posterior y tirar del apoyabrazos hacia arriba. Atención: Tenga cuidado de no pillarse los dedos al bajar el apoyabrazos. Aviso: Asegúrese de que el apoyabrazos está bien encajado antes de comenzar a utilizar la silla. No levante nunca la silla por los apoyabrazos ni reposapiés, ya que estas partes son desmontables y se podría dañar la silla o el propio usuario.

3. Cabecero (Fig. 6): Inserte los tubos del cabecero en los tubos situados en la parte superior del respaldo, hasta que los pitones de enclavamiento queden encajados en los orificios. Para extraerlo, presionando sobre los pitones de desenclavamiento, tire hacia arriba del cabecero, hasta que quede libre.

4. Barra rigidizadora del respaldo reclinable (Fig. 6): Introduzca la barra en los tubos receptores situados en la parte posterior del respaldo. Presione hacia abajo los pitones de desenclavamiento, y manteniéndolos apretados, introduzca la barra rigidizadora hasta que los pitones queden encajados en los orificios de la barra. Para extraerla, invierta el proceso.

5. Cinturón de seguridad

⚠ Antes de utilizar la silla de ruedas, asegúrese de que el cinturón de seguridad está correctamente instalado y ajustado.

El cinturón de seguridad está instalado en la silla de ruedas tal como se muestra en las ilustraciones. El cinturón de

seguridad está instalado entre el soporte del apoyabrazos y el tubo del respaldo. El cinturón debe rodear la parte posterior de la tapicería del respaldo.

⚠ Es importante que guíe el cinturón alrededor del lado posterior de la silla de ruedas. El extremo de la hebilla puede pasar entre el apoyabrazos y el respaldo.

Ajuste la posición del cinturón de manera que las hebillas queden en la parte central del asiento.

Ajuste el cinturón de seguridad según las necesidades del usuario, tal como se indica a continuación:

Para aumentar la longitud del cinturón:

Para reducir la longitud del cinturón:

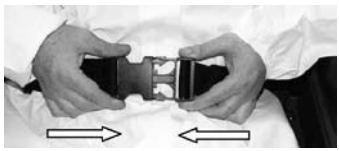
Deslice la correa a través de la pieza de regulación de la hebilla macho a fin de aumentar la longitud del cinturón.

Deslice de nuevo la correa a través de la pieza de regulación de la hebilla macho.

Asegúrese de que la correa no presenta ninguna doblez en la hebilla macho.

Una vez abrochado el cinturón, compruebe el espacio que queda entre el cinturón y el usuario; un cinturón correctamente ajustado deja insertar la mano plana entre el cinturón y el usuario.

Por lo general, el cinturón de seguridad debe estar instalado de manera que las correas queden ubicadas en un ángulo aproximado de 45° y, si están correctamente ajustadas, el usuario no debería resbalarse hacia abajo por el asiento.



Para abrochar la hebilla:
Empuje firmemente la hebilla macho dentro de la hebilla hembra.

Para liberar la hebilla:
Presione las alas expuestas de la hebilla macho y empújelas hacia el centro mientras tira con suavidad para separar ambas partes.

⚠ No se fíe solamente del cinturón de seguridad cuando la silla de ruedas y el ocupante son transportados

en un vehículo; utilice, en cambio, las correas de sujeción adicionales que cruzan la cadera y el torso incluidas en el vehículo.

Consejo al Cliente.

El cinturón de seguridad debe revisarse a diario para comprobar que está correctamente ajustado y no presenta signos de desgaste ni obstrucciones.

⚠ Si no comprueba que el cinturón de seguridad está instalado de manera segura y ajustado correctamente antes de utilizarlo, el usuario podría sufrir lesiones severas. Por ejemplo, si la correa está demasiado floja, el usuario podría resbalar por el asiento y eventualmente asfixiarse.

Mantenimiento

Revise el cinturón de seguridad y los componentes de sujeción con frecuencia para detectar signos de desgaste o daños. Cámbielo si es necesario. Limpie el cinturón con agua tibia y jabón y deje secar.

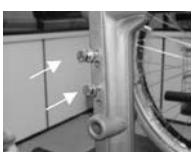
Nota

El cinturón de seguridad debe ajustarse según las necesidades del usuario final, tal como se detalla anteriormente.

Sunrise Medical también recomienda verificar la extensión y ajuste del cinturón de manera regular a fin de reducir el riesgo de haberlo modificado inadvertidamente a un largo excesivo.

⚠ Si tiene dudas acerca del uso y funcionamiento del cinturón de seguridad, solicite ayuda al profesional sanitario, distribuidor local de sillas de ruedas, proveedor de cuidados o asistente.

6. Transport Kit



E. AJUSTES

1. Altura del reposapiés (Fig. 7): Para ajustar la altura del reposapiés, se suelta la tuerca de sujeción del tornillo situado en el tubo del reposapiés. Se saca el tornillo, se coloca el reposapiés en la altura deseada, y se vuelve a colocar el tornillo en el orificio que corresponda a esa altura. Se fija el tornillo con la tuerca. Siempre debe haber una distancia de 2.5 cm. con respecto al suelo.
2. Frenos (Fig. 8): Para un ajuste moderado, afloje la tuerca del tornillo que sujeta la brida del freno, con una llave hexagonal de 10 mm. Desplace el conjunto del freno hacia delante o hacia atrás, por la ranura de la brida. Si es necesario un mayor ajuste, retire el tornillo y recoloque el conjunto del freno en el orificio conveniente del tubo del armazón. Fije la nueva posición con el tornillo y la tuerca.

F. CONTROLES y MANTENIMIENTO

Mantenimiento: A lo largo de la vida útil de la silla, todas las fijaciones deben ser revisadas, ajustadas o sustituidas, siempre y cuando fuera necesario. Aplicar especial atención a la revisión periódica de las ruedas delanteras y traseras, frenos, hangers, apoyabrazos y tapizados.
Además de los controles de mantenimiento especificados a continuación, se debe llevar a cabo una limpieza regular del armazón y tapizado de la silla. Las manchas pequeñas se pueden limpiar humedeciendo una esponja con detergente suave y agua templada, frotando en la dirección de la tela. Aclarar con agua limpia antes de poner a secar. No meta la tela en la secadora. Si la mancha está seca, se debe frotar la superficie de la tela con un cepillo. Hay que limpiar el armazón regularmente con un limpiador no abrasivo, y después aplicar un abrillantador con cera no abrasiva.
Controles: Controlar la presión de los neumáticos según las presiones indicadas en los mismos.
Semanal: Fijación y estado del tornillo central de la cruceta / Limpiar los tapizados con agua jabonosa o productos adecuados / Limpiar las partes metálicas con un trapo seco o productos propios para superficies cromadas o pintadas / Controlar la

eficacia de los frenos y regular en caso necesario / Controlar el desgaste de las cubiertas delanteras y traseras.
Trimestral: Comprobar y regular si fuera necesario: Juego de las ruedas directrices / Juego de las horquillas de las ruedas directrices / Juego de las ruedas motrices / Descentramiento de las ruedas motrices / Engrasar con aceite industrial o grasa todas las partes sujetas a rozamientos o desgastes / Reapretar tornillos y tuercas / Control general del estado de la silla, reparando aquello que sea preciso.
Anual : Una vez al año le recomendamos una revisión total en algún establecimiento especializado.

G. ESPECIFICACIONES

Reposapies: De 70°, desmontables y con movimiento lateral en ambos sentidos. Elevables (opcional)
Ruedas delanteras STD.: 200 mm. macizas.
Ruedas traseras: Macizas de 600 mm. en los modelos 105, 115 y 121. Macizas de 300 mm. en los modelos 112, 110 y 141
Frenos: Tipo palanca que se empuja para frenar.
Recambios: Cada componente de la silla está disponible como recambio.
Accesorios disponibles: Reposapiés: elevables. Ruedas: Neumáticas Frenos: de tambor, con alargador de freno. Otros: Sistema hemiplejia, cinturón, ruedas antivuelco, mesa, soporte gotero, porta-bombonas de oxígeno y de bastones...
Atención: Nunca utilice accesorios que no sean propios de esta silla.

H. DIMENSIONES

Modelo	Anchura asiento	Altura asiento	Profundidad asiento	Altura respaldo	Anchura total	Longitud total	Peso completo
105	37-46	51	41	45	55-64	105	17,4
112	37-46	51	41	45	51-60	95	16
115	37-46	51	41	45	55-64	105	17,9
110	37-46	51	41	45	51-60	95	16,5
121	37-46	51	41	75	55-64	115	20,6
141	37-46	51	41	75	51-60	106	18,6

I. GARANTIA

SUNRISE MEDICAL garantiza este producto por un periodo de dos años, desde la fecha de la factura, tiquet de compra o del albarán de entrega. En todos los productos que incorporen baterías, la garantía de éstas será de 6 meses. La garantía incluye tanto las piezas a sustituir, como la mano de obra y transporte.
Para que la garantía pueda ser aplicada, el usuario debe presentar el producto junto a la factura de compra como indicativo de la fecha de entrega del producto.
La garantía no cubre los siguientes casos:

- DESGASTE NORMAL POR EL USO, como tapizados, cubiertas, cámaras, aros, ruedas, telas, etc.
- ACCIDENTE, como estructuras dobladas, rayones, pinchazos, etc.
- USO INAPROPIADO, o aquellos daños causados por usuarios con un peso superior al indicado en el manual de usuario.
- FALTA DE MANTENIMIENTO, por no seguir las indicaciones para su conservación detalladas en el manual de usuario.
- MODIFICACIONES O REPARACIONES hechos por personas no autorizadas por Sunrise Medical.
- FALTA de FACTURA o DE NUMERO DE SERIE (en los productos seriados).

Nombre del establecimiento	Fecha de compra

Firma y sello del establecimiento	
	MODELO:
	N.º SERIE:

CONTROL DE GARANTÍA

Nombre y apellidos del comprador		Edad
Domicilio	N.º	Piso
Población	C.P.	Provincia
Nombre del establecimiento	Fecha de compra	

Firma y sello del establecimiento

MODELO:	
N.º SERIE:	

Sunrise Medical GmbH & Co.KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Germany
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-111
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical Limited
High Street Wollaston
West Midlands DY8 4PS
England
Tel.: +44 (0) 1384446688
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical S.A.
13, Rue de la Painguetterie
37390 Chanceaux sur Choisille
France
Tel.: +33 (0) 247554400
Fax: +33 (0) 247554403
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical Srl
Via Riva 20, Montale
29100 Piacenza (PC)
Italy
Tel.: +39 0523-573111
Fax: +39 0523-570060
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical A.G.
Lückhalde 14
3074 Muri bei Bern
Switzerland
Tel.: +41 (0) 31-958-3838
Fax: +41 (0) 31-958-3848
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical AS
Rehabsenteret
1450 Nesoddtangen
Norway
Tel.: +47 (0) 66963800
Faks: +47 (0) 66963838
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical AB
Britta Sahlgrens gata 8A
421 31 Västra Frölunda
Sweden
Tel: +46 (0) 31-748 37 00
Fax: +46 (0) 31-748 37 37
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE Nieuwegein
Nederlands
Tel.: +31 (0) 3060-82100
Fax: +31 (0) 3060-55880
www.sunrisemedical.com

G2 A/S
Graham Bells Vej 21-23 A
8200 Arhus N
Denmark
Tel.: +45 87 41 31 00
Fax: +45 87 41 31 31
www.G2.dk

11 06 2010 Breezy 100 Rev. 2

SUNRISE MEDICAL